

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1977 Nr. 56

A. TITEL

Administratief Akkoord tussen de Nederlandse en de Luxemburgse bevoegde autoriteiten betreffende het afzien van verrekening van de verstrekkingen in natura ingevolge de verzekering bij ziekte en moederschap, gedaan in toepassing van de artikelen 19, tweede lid, 26, 28 en 29, eerste lid, van Verordening nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen;
's-Gravenhage, 3 februari 1977

B. TEKST

Accord entre les autorités compétentes du Royaume des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg au sujet de la renonciation au remboursement des prestations en nature de l'assurance maladie-maternité servies en application des articles 19, paragraphe 2, 26, 28 et 29, paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971

Les Secrétaires d'Etat aux Affaires Sociales et à la Santé Publique et l'Environnement, du Royaume des Pays-Bas, d'une part

et

le Ministre du Travail et de la Sécurité Sociale du Grand-Duché de Luxembourg, d'autre part,

Vu l'article 36, paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté;

Attendu qu'en vertu de l'échange de lettres du 10 octobre et du 7 novembre 1960, maintenu en vigueur moyennant inscription à l'annexe 5 du règlement (CEE) n° 574/72 du Conseil, du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du règlement n° 1408/71, les institutions néerlandaises et luxembourgeoises renoncent mutuellement au remboursement des prestations en nature de l'assurance maladie-maternité servies aux membres de la famille d'un travailleur qui résident sur le territoire d'un Etat membre autre que celui où réside le travailleur lui-même et aux titulaires de pensions ou de rentes ainsi qu'aux membres de leur famille;

Considérant qu'il convient d'étendre cette renonciation aux prestations en nature servies d'une part aux demandeurs de pensions ou de rentes et aux membres de leur famille en application de l'article 26 du règlement n° 1408/71 et d'autre part aux membres de la famille d'un titulaire de pension ou de rente qui résident sur le territoire d'un autre Etat membre que celui où réside le titulaire en application de l'article 29, paragraphe 1 du règlement n° 1408/71;

Considérant qu'il y a lieu d'insérer dans le présent accord l'essence de l'échange de lettres du 10 octobre et du 7 novembre 1960;

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

Les prestations en nature de l'assurance maladie-maternité servies en application des articles 19, paragraphe 2, 26, 28 et 29, paragraphe 1, du règlement (CEE) n° 1408/71 du Conseil, du 14 juin 1971, relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté ne seront pas remboursées entre les institutions luxembourgeoises et néerlandaises.

Article 2

Le présent accord abroge l'échange de lettres du 10 octobre et du 7 novembre 1960 concernant l'article 23, paragraphe 5 du règlement n° 3 du Conseil du 25 septembre 1958 concernant la sécurité sociale des travailleurs migrants.

Article 3

Le présent accord est conclu pour la durée d'une année et se renouvelera d'année en année, sauf dénonciation par l'une des Parties contractantes qui devra être notifiée par écrit au plus tard trois mois avant l'expiration du terme.

Article 4

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature, avec effet rétroactif au premier octobre 1972.

FAIT à La Haye, le 3 février 1977 en double exemplaire, en langue française.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Affaires Sociales,*

(s.) P. J. J. MERTENS

*Le Ministre du Travail
et de la Sécurité sociale,*

(s.) B. BERG

*Le Secrétaire d'Etat à la
Santé Publique et l'Environnement,*

(s.) J. HENDRIKS

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Akkoord zijn ingevolge artikel 4 op 3 februari 1977 in werking getreden met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 1972.

J. GEGEVENS

Verordening nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, naar welke Verordening onder meer in de titel van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Pb. EG* nr. L 149/71.

De tekst van de op 10 oktober/7 november 1960 te 's-Gravenhage/Luxemburg tot stand gekomen Briefwisseling tussen de bevoegde Nederlandse en Luxemburgse autoriteiten inzake artikel 23, vijfde lid, van Verordening nr. 3 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, naar welke briefwisseling onder meer in de preamble tot het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Trb.* 1965, 133.

Verordening nr. 574/72 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, naar welke Verordening in de preamble tot het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Pb. EG* nr. 74/72. Deze Verordening is gewijzigd bij de Verordeningen nr. 878/73 en nr. 1392/74 van de Raad van de Europese Gemeenschappen (*Pb. EG* nr. L 86/73, respectievelijk nr. L 152/74).

Verordening nr. 3 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers, naar welke Verordening in artikel 2 van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Pb. EG* nr. 30/58.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 78.

Uitgegeven de dertigste maart 1977.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.*